

V I E T N A M E S E
(HANOI)
BASIC COURSE

WORKBOOK

LESSONS 1 - 36

June 1974

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

This workbook contains 36 exercises, each of which is based on a lesson from Lesson 1 through Lesson 36 of the Vietnamese (Hanoi) Basic Course.

The purpose of these exercises is:

1. to check the student's comprehension of the material introduced to him in the lesson units,
2. to help the student in correcting his mistakes in pronunciation, vocabulary, and structure as he progresses from unit to unit, and
3. to train the student in the following skills: transcription, listening comprehension, reading comprehension and translation.

The exercises are broadly divided into two types: the listening type, consisting of exercises using tape-recorded material designed to help improve the student's skill in transcription and listening comprehension; and the reading type, consisting of exercises using written material designed to help improve the student's skill in reading comprehension and translation.

Since each exercise is designed to be a complement to a lesson unit, after the student has learned the material presented in each lesson unit the class supervisor may schedule the corresponding exercise from this workbook for the student to do either in class or at home.

TABLE OF CONTENTS
WORKBOOK EXERCISE
 L.L. 1-36

		page
LESSON 1	Reading Comprehension Part I	1-2
	Listening Comprehension Parts II, III	2
LESSON 2	Reading Comprehension Part I	3
	Listening Comprehension Parts II, III	4
LESSON 3	Reading Comprehension Parts I, II, III, IV	5-6
	Listening Comprehension Part V	7
LESSON 4	Reading Comprehension Parts I, II, III, V	8
	Listening Comprehension Parts IV, VI, VII, VIII, IX	9-11
LESSON 5	Reading Comprehension Parts I, II, III, IV, V, VI	12-14
	Listening Comprehension Parts VII, VIII	14-15
LESSON 6	Listening Comprehension Part I	16
	Reading Comprehension Parts II, III, IV, V	16-20
LESSON 7	Reading Comprehension Parts I, II, III, IV	21-24
LESSON 8	Reading Comprehension Part I	25
	Listening Comprehension Parts II, III, IV	25-26
LESSON 9	Reading Comprehension Parts I, II, III, IV	27-28
	Listening Comprehension Parts V, VI	28
LESSON 10	Reading Comprehension Parts I, II	29-32
	Listening Comprehension Parts III, IV	32
LESSON 11	Reading Comprehension Parts I, II	33-35
LESSON 12	Listening Comprehension Parts I, II	36-37
LESSON 13	Reading Comprehension Parts I, II	38
LESSON 14	Listening Comprehension Part I	39

		page
LESSON 15	Reading Comprehension Parts I, II	40-41
LESSON 16	Reading Comprehension Part I	42
	Listening Comprehension Part II	42-43
LESSON 17	Reading Comprehension Parts I, II	44-45
LESSON 18	Reading Comprehension Parts I, II	46
	Listening Comprehension Part III	46
LESSON 19	Listening Comprehension Part I	47
	Reading Comprehension Part II	47
LESSON 20	Reading Comprehension Parts I, II, III	48-49
LESSON 21	Reading Comprehension Parts I, II	50-51
	Listening Comprehension Parts III, IV	51-52
LESSON 22	Reading Comprehension Parts I, II, III	53-55
	Listening Comprehension Part IV	55
LESSON 23	Reading Comprehension Parts I, II	56-58
	Listening Comprehension Part III	58-59
LESSON 24	Reading Comprehension Parts I, II	60
	Listening Comprehension Parts III, IV	61-62
LESSON 25	Reading Comprehension Parts I, II, III, IV	63-65
LESSON 26	Reading Comprehension Part I	66
	Listening Comprehension Parts II, III, IV	66-67
LESSON 27	Reading Comprehension Parts I, II, III	68-71
LESSON 28	Reading Comprehension Parts I, II, III	72-73
	Listening Comprehension Part IV	73-74
LESSON 29	Reading Comprehension Parts I, III	75-76
	Listening Comprehension Parts II, IV	75-76

		page
LESSON 30	Reading Comprehension Part I	77
	Listening Comprehension Parts II, III	77-79
LESSON 31	Reading Comprehension Parts I, II, III	80-82
LESSON 32	Reading Comprehension Part I	83
	Listening Comprehension Parts II, III	83-84
LESSON 33	Reading Comprehension Parts I, II	85-86
	Listening Comprehension Part III	86-87
LESSON 34	Reading Comprehension Part I	88-90
	Listening Comprehension Parts II, III	91
LESSON 35	Reading Comprehension Parts I, II, III	92-94
LESSON 36	Reading Comprehension Parts I, II	95-96
	Listening Comprehension Part III	96



VIETNAMESE-HANOI BASIC COURSE
STUDENT WORKBOOK
LESSON 1

Part I. Reading Comprehension: Tone Discrimination
Direction:

Step 1. Circle the word that means "to greet" in the following columns.

- | | |
|---------|---------|
| 1. chao | 1. chão |
| 2. cháo | 2. chào |
| 3. chào | 3. chạo |
| 4. chảo | 4. chao |

Step 2. Identify the tones of the above words.

Step 3. Circle the word that means "strong, healthy" in the following columns.

- | | |
|---------|---------|
| 1. khỏe | 1. khoe |
| 2. khoe | 2. khóe |
| 3. khóe | 3. khỏe |
| 4. khỏe | 4. khoe |

Step 4. What tone does the word "khỏe" have?

Step 5. Circle the word that means "also" in the following columns.

- | | |
|---------|---------|
| 1. cùng | 1. cung |
| 2. cung | 2. củng |
| 3. củng | 3. cùng |
| 4. củng | 4. cũng |

Step 6. What tone does the word "cũng" have?

LESSON 1

Step 7. Circle the word that means "usual" in the following columns.

1. thường

2. thường

3. thường

4. thường

1. thường

2. thường

3. thường

4. thường

Step 8. What tone does the word "thường" have?

Part II. Listening Comprehension
Direction:

Step 1. Listen only.

Step 2. Transcribe.

Step 3. Translate into English.

Part III. Questions and Answers
Direction: Each of the following 5 questions will be voiced twice. Write down your answers in Vietnamese.

VIETNAMESE-HANOI BASIC COURSE
STUDENT WORKBOOK
LESSON 2

Part I. Reading Comprehension

Direction:

Step 1. Answer the following questions in English.

1. Where should "đâu" be positioned in a question?
2. Where should "ở đâu" be positioned in a question?
3. Where should "gi" be positioned in a question?

Step 2. Form 5 questions each using:

1. ...đâu?
2. ...ở đâu?
3. ...gi?

Step 3. Express the following sentences in English.

1. Xin ông cho tôi biết ông học gì?
2. Xin ông cho tôi biết ông học ở đâu?
3. Xin ông cho tôi biết ông làm gì?
4. Ông ấy tên là gì?
5. Bây giờ ông học tiếng gì?
6. Ông biết nói tiếng Việt nam không?
7. Tôi xin giới thiệu đây là cô Lan?
8. Tôi là người Mỹ.
9. Bây giờ tôi nói tiếng Anh.
10. Cho cô ấy biết tên tôi.

LESSON 2

Part II. Differentiation between initial consonants t and th.

Direction:

Step 1. t versus th. Listen only.

Step 2. Write down what you hear.

Part III. Transcription and Translation

Direction:

Step 1. This exercise consists of 10 sentences. Each will be voiced twice. Transcribe. The recording may be played as often as necessary. Lexical aids may be used. Criterion: 1 point will be taken off for each misspelled word.

Step 2. Translate into English.

VIETNAMESE-HANOI BASIC COURSE
STUDENT WORKBOOK
LESSON 3

Part I. Reading Comprehension

Direction: Translate the following sentences into English. Each sentence contains one structure or idiomatic expression which you have learned; identify it before translating.

Criterion: You are expected to complete 75 per cent of Part I correctly.

Step 1. Translate the following sentences into English.

1. Tôi học tiếng Việt.
2. Tôi đi Pháp rồi.
3. Cô ấy dạy tiếng Tàu.
4. Tôi biết cô ấy là ai.
5. Ông ấy giới thiệu cô Lan.
6. Cô Lan giới thiệu tôi.

Step 2. Change all sentences in Step 1 into the past tense.

Step 3. Change all sentences in Step 1 into the future tense.

Part II. Reading Comprehension

Step 1. Change the following sentences into questions using "...phải không?".

Criterion: You are expected to complete these exercises with 90 per cent accuracy.

1. Bây giờ ông ấy học tiếng Tàu.
2. Cô ấy dạy tiếng Việt ở Monterey.
3. Sang năm cô ấy đi Sài Gòn.
4. Hôm nay bà ấy học.
5. Ngày mai bà ấy đi Mỹ.

LESSON 3

Step 2. Change all sentences in Step 1 into the negative form.

Part III. Reading Comprehension

Direction: Translate the following sentences into English. Each sentence contains one structure or idiomatic expression which you have learned; identify it before translating.

Criterion: You are expected to complete 75 per cent of Part III correctly.

Step 1. Translate the following sentences into English.

1. Tôi học tiếng Việt hai tháng.
2. Cô ấy dạy tôi một tuần.
3. Ông ấy đi Pháp sáu tháng.
4. Tôi cũng làm ở Monterey ba tháng.
5. Cô Lan cũng học ở đây sáu tuần.

Step 2. Place "được...rồi" correctly into each sentence in Step 1. Ex. Tôi ở Monterey được một tháng rồi.

Step 3. Translate all sentences in Step 2.

Part IV. Reading Comprehension

Criterion: You are expected to complete 75 per cent of Part IV correctly.

Step 1. What is the difference between "...được..." and "...được...rồi"? Write your answers in English.

Step 2. Use "...được..." in 3 sentences.

Step 3. Use "...được...rồi" in 3 sentences.

Step 4. Give the translation of all sentences in Step 2 and 3.

LESSON 3

Part V. Listening Comprehension: Sound Discrimination
 Direction: There are 4 groups of 4 words. One word in each group will be voiced twice. Circle the word you hear.

Step 1.	<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>	<u>D</u>
	khôn	không	côn	kiên
	không	công	công	kiêng
	công	côn	không	khiêng
	côn	khôn	khôn	khiên
Step 2.	<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>	<u>D</u>
	thán	tán	táng	tán
	tháng	thán	tháng	táng
	tán	tháng	tán	thán
	táng	táng	thán	tháng
Step 3.	<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>	<u>D</u>
	ông	sang	mang	tiên
	sông	san	sang	tiêng
	sôn	san	sang	tiên
	sông	sông	sông	tiêng

VIETNAMESE-HANOI BASIC COURSE
STUDENT WORKBOOK
LESSON 4

Part I. Reading Comprehension
Criterion: 100 per cent

Step 1. Change the following statements into questions using "...có...không?".

1. Ông ấy giới thiệu cô Lan.
2. Cô Lan dạy tiếng Tàu.
3. Cô học ở Monterey.
4. Ông ấy làm ở đây.
5. Ông học tiếng Việt.

Step 2. Change the sentences in Step 1 to questions using "...đã...chưa".

Step 3. Translate the sentences in Steps 1 and 2 into English.

Step 4. Answer the questions in Step 2 in Vietnamese.

Part II.

Step 1. Form 5 sentences with "ai".

Step 2. Form 5 sentences with "...vừa...vừa...".

Part III. Sentence Completion

Direction: Fill in each blank space with the Vietnamese word(s) to make the sentence meaningful.

Criterion: You are expected to do 95 per cent of the exercise correctly. Four points will be taken off for each incorrect substitution or omission of a word.

Step 1. Tôi là.....Mỹ. Bây.....tôi học.....
Việt ở Monterey. Tôi học.....hai tuần
..... . Tôi không biết.....tôi sẽ đi

LESSON 4

Vietnam hay không. Hôm nay tôi muốn
.....cô Lan đi ăn hiệu. Chúng tôi.....
hiệu ăn Thanh Bình..... . Tôi đã ăn...
...nhiều lần rồi. Hiệu đó.....ngon....
..rẻ. Năm giờ chiều nay tôi sẽ.....cô
Lan và chúng tôi sẽ đi ăn hiệu.

Step 2. Tôi muốn mời..... .

Tuần sau cô Lan và tôi sẽ..... .

.....nhiều lần rồi.

Thế thì.....không?

Các ông ấy đi xe, còn chúng ta..... .

Ăn ở đó vừa.....vừa..... .

Part IV. Listening Number Transcription: 2 digits
Direction: In the right column write down the
numbers you hear in digits.

- | | |
|-----------------------|-----|
| 1. mười hai | 1. |
| 2. hai mươi | 2. |
| 3. mười ba | 3. |
| 4. ba mươi ba | 4. |
| 5. bảy mươi ba | 5. |
| 6. ba mươi bảy | 6. |
| 7. mười một | 7. |
| 8. hai mươi một | 8. |
| 9. năm mươi | 9. |
| 10. một trăm năm mươi | 10. |

LESSON 4

Part V. Imperative Form

Direction: Express the following sentences in Vietnamese, using the imperative form.

Criterion: You are expected to complete the exercise with 95 per cent accuracy.

1. teach her!
2. go!
3. study!
4. let's go!
5. do it!

Part VI. Sound Discrimination

Direction: Listen and repeat aloud.

Step 1. Differentiation between initial consonants n and ng.

<u>A</u>	<u>B</u>
1. ngon	1. non
2. người	2. nan
3. ngôn	3. nôn
4. ngậy	4. này
5. ngói	5. nôi
6. ngói	6. nói

Step 2. Differentiation between i and iêu.

<u>A</u>	<u>B</u>
1. nhiều	1. nhi
2. chiều	2. chí
3. hiêu	3. hí
4. Thiệu	4. thí
5. liêu	5. lí
6. Siêu	6. sí

LESSON 4

Part VII. Listening Comprehension: Sound Discrimination
 Direction: There are 6 groups of 3 words. One word in each group will be voiced twice. Circle the word you hear.

<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>
non	ngôi	này
ngon	người	nôn
nôi	nay	nói
<u>D</u>	<u>E</u>	<u>F</u>
ngày	nói	người
nay	ngói	ngôi
non	ngon	nôi

Part VIII. Listening Comprehension: Sound Discrimination
 Direction: There are 6 groups of 3 words. One word in each group will be voiced twice. Circle the word you hear.

<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>
chí	nhieu	hiêu
chiêu	hiêu	liêu
nhieu	hiêu	siêu
<u>D</u>	<u>E</u>	<u>F</u>
nhí	chiêu	nhieu
nhieu	liêu	nhí
chiêu	hiêu	chiêu
chí	chí	chí

Part IX. Listening Transcription: 2 to 3 digit Number Exercise
 Direction: Each of the following 10 numbers will be voiced twice. Write down in digits what you hear.

VIETNAMESE-HANOI BASIC COURSE
STUDENT WORKBOOK
LESSON 5

Part I. Reading Comprehension: Telling Time

Step 1. Write out in words the times given below.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. 7:15 | 6. 4:00 |
| 2. 3:45 | 7. 6:05 |
| 3. 1:10 | 8. 8:15 |
| 4. 10:20 | 9. 4:25 |
| 5. 12:30 | 10. 11:15 |

Step 2. Write out in words the times given below using "kém".

1. 2:40
2. 7:45
3. 9:50
4. 12:40
5. 1:42

Part II. Reading Comprehension: Translation

Direction: Translate the following sentences into Vietnamese. Each contains one structure or idiomatic expression which you have learned; identify it before translating.

Criterion: You are expected to translate correctly 75 per cent of the sentences.

1. I don't know what time it is now.
2. Do you know what time it is now?
3. What time are you going?
4. You're going now aren't you?
5. I will go at 2:15.
6. He will go with Miss Lan at 2:00.
7. It's eleven thirty now.
8. It's ten to eight.
9. There are 24 hours in a day.
10. There are 60 minutes in an hour.

Part III. Reading Comprehension: Translation

Direction: Translate the following sentences into English. Each contains one structure or idiomatic expression learned; identify it before translating.

Criterion: You are expected to translate correctly 75 per cent of the sentences.

LESSON 5

-The use of "bằng" (by means of)

Step 1. Translate the following sentences into English.

1. Tôi đi học bằng xe đạp.
2. Chúng ta đi ăn hiệu bằng xe ô tô.
3. Cô Lan và tôi đi Carmel bằng xe buýt.
4. Ông ấy đi Fort Ord bằng tắc xi.
5. Ông ấy cũng đi học bằng xe đạp.

Step 2. Change all sentences in Step 1 into questions.

Step 3. Change all sentences in Step 1 into questions using "...có...không?".

Part IV. -The use of "...đề làm gì?"

Step 1. Translate the following sentences into English.

1. Tôi gọi tắc xi.
2. Ông mượn xe của tôi.
3. Cô ấy định đi San Francisco.
4. Tôi muốn có một chiếc đồng hồ.
5. Ông học tiếng Việt.
6. Chúng ta mượn đồng hồ của ông ấy.

Step 2. Change all sentences in Step 1 into questions using "...đề làm gì?".

Part V. Possessive Case: của

Step 1. Express the following phrases in Vietnamese.

1. my watch
2. the watch is mine.
3. whose car?

LESSON 5

4. whose car is it?
5. his bicycle
6. her restaurant
7. whose pedicab?
8. it's my car
9. my bicycle
10. Miss Lan's watch

Step 2. Form questions with 2., 5., 6., 8., 9., and 10. using "phải không?"

Part VI. Reading Comprehension

Direction: Circle the words that mean "how many" in the following groups.

<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>	<u>D</u>
một	mấy	mấy	lấy
mười	một	lần	mấy
mấy	năm	ây	mấy
một	ba	dây	mày

Circle the word that means "seven" in the following groups.

<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>	<u>D</u>
bảy	ba	bảy	bảy
bảy	bốn	lấy	ba
bay	bảy	đây	bảy
bốn	bảy	đây	bảy

Part VII. Listening Transcription

-The ây sound

Step 1. Listen and repeat aloud.

Step 2. All the words with the ây sound will be voiced once again. Write down what you hear.

LESSON 5

**Part VIII. Listening Transcription: Number Exercise
3 to 4 digits**

Step 1. Write down what you hear.

LESSON 6

3. last year

năm nay

năm ngoái

sang năm

năm sau

4. to go shopping

đi làm

đi ăn hiệu

đi học

đi phở mua bán

5. to be in a hurry

về

vội

với

vậy

6. to come for a
visit

lại đây

lại nói

lại thăm

lại về

7. busy

bán

ba

bảy

bận

LESSON 6

8. to be free	ré rôi rôi ra
9. to invite	muôn mai mời mây
10. at (time)	làm lúc lần là
11. when	bây giờ bây giờ ba giờ bao giờ
12. with	với với về vi

Part III. Reading Comprehension: Translation
Direction: Translate the following sentences into English. Each contains one structure or idiomatic expression which you have learned; identify it before translating.

LESSON 6

Criterion: You are expected to translate correctly 75 per cent of the sentences.

Step 1. The ("...không...đâu cả")
 ("...không...ai cả")
 ("...không...gì cả") structures

1. Tôi không muốn đi đâu cả.
2. Cô ấy cũng không muốn đi đâu cả.
3. Tôi không muốn gặp ai cả.
4. Chúng tôi không muốn nói với ai cả.
5. Tôi không muốn đi với ai cả.
6. Bà ấy không làm gì cả.
7. Cô ấy không làm gì cả.
8. Tôi không hiểu gì cả.

Part IV.

Reading Comprehension: word usage

Direction: Answer the following questions in Vietnamese.

Criterion: You are expected to answer 90 per cent of the questions correctly.

Step 1. The ("Trước khi" before, and "sau khi" after) structures.

1. Trước khi ông đi làm ông ăn gì?
2. Sau khi ông học tiếng Việt Nam, ông sẽ làm gì?
3. Trước khi ông học tiếng Việt, ông học gì?
4. Sau khi về Việt Nam ông sẽ đi đâu?
5. Trước khi ông gọi tắc xi ông nói gì?

LESSON 6

Part V. Reading Comprehension: Sentence Completion
Direction: Fill in each blank space with the Vietnamese words that make the sentence meaningful.

Criterion: You are expected to do 95 per cent of the exercise correctly. Four points will be taken off for each incorrect substitution or omission of a word.

1. Tôi không biết cô Lan muốn nói..... .
2.ai muốn nói với ông ấy cả.
3.cô Mai vẽ xin ông nói có tôi lại thăm.
4. Xin ông.....một lúc.
5. Hôm nay cô ấy.....mua bán.
6. Ông có biết.....cô ấy vẽ.....?
7. Tôi không nói tiếng Việt.....tôi nói tiếng Anh.
8. Anh hỏi giờ.....gi?
9. Anh Long, bây giờ.....rồi?
10. Anh nói anh.....với ai?

VIETNAMESE-HANOI BASIC COURSE
STUDENT WORKBOOK
LESSON 7

Part I. Reading Comprehension

Direction: Translate the following sentences into English. Each contains one structure or idiomatic expression you have learned; identify it before translating.

Criterion: You are expected to translate correctly 75 per cent of the sentences.

1. Tôi gặp cô ấy ở sứ quán.
2. Tôi muốn đến nhà cô Lan.
3. Phòng thông tin ở phố nào?
4. Chúng ta đi chợ với ai?
5. Tôi thấy ông Flip Wilson ở nhà băng.
6. Xin ông chỉ đường cho tôi đến bưu điện.
7. Tôi sắp mua thêm một chiếc xe nữa.
8. Nhà tôi gần nhà thương.
9. Xin ông đợi tôi độ hai phút.
10. Đến đó thì ông rẽ tay phải.

Part II. Reading Comprehension: word usage

Direction: Translate the following sentences into Vietnamese using "mất".

Criterion: You are expected to do 90 per cent of the translation correctly.

1. It takes two hours to go from here to San Francisco.
2. It takes 15 minutes by taxi.
3. It takes half an hour to walk from our house to yours.
4. It takes two days to get there
5. It takes me 3 hours to learn the dialogue.

Part III. Reading Comprehension

Direction: Fill in the blank space in each sentence with the Vietnamese words that make the sentence meaningful.

LESSON 7

Criterion: You are expected to do 95 per cent of the exercise correctly. Four points will be taken off for each incorrect substitution or any omission of a word.

1. Nếu ông ấy đi.....tôi ở nhà.
2.ông chỉ đường cho tôi.
3. Ông đi.....độ hai cây số..... .
4. Từ đây đến đó.....mấy phút.
5.ông, sứ quán ở phố nào?
6.đây.....đó mất mấy ngày?
7. Ông định đi.....gì?
8. Cô ấy có hẹn.....ở Carmel?
9. Ông có biết nhà băng.....không?
10. Tôi không muốn ăn.....nữa.

Part IV. Reading Comprehension: Multiple Choice
Direction: Each English phrase given below is followed by 4 Vietnamese translations. Circle the option you think is the correct translation of the English phrase.

- | | |
|--------------|-------------------|
| 1. bank | a. nhà bưu điện . |
| | b. nhà thương |
| | c. nhà băng |
| | d. nhà trường |
| 2. to bother | a. phe |
| | b. phải |
| | c. phòng |
| | d. phiền |

LESSON 7

3. in front

- a. đằng sau
- b. đằng trước
- c. đằng này
- d. đằng kia

4. to turn

- a. dễ
- b. rẻ
- c. rẽ
- d. rồi

5. to see

- a. thẳng
- b. thì
- c. tay
- d. thây

6. road

- a. đường
- b. độ
- c. đên
- d. đây

7. side

- a. bày
- b. bốn
- c. ba
- d. bên

LESSON 7

8. left

- a. trai
- b. trăm
- c. trái
- d. triệu

9. number

- a. sau
- b. xem
- c. xa
- d. số

10. show

- a. cho
- b. chợ
- c. chỉ
- d. chưa

VIETNAMESE- ANOI BASIC COURSE
STUDENT WORKBOOK
LESSON 8

Part I. Reading Comprehension: Translation
Direction: Translate the following sentences into English. Each contains one structure or idiomatic expression which you have learned; identify it before translating.
Criterion: You are expected to translate correctly 75 per cent of the sentences.

- "được"

Step 1. Translate into English.

1. Tôi đi được.
2. Tôi nói tiếng Việt được.
3. Tôi ốm nhưng tôi làm được.
4. Đất lắm nhưng tôi mua được.

Step 2. Change all sentences in Step 1 into negative statements.

Part II. Listening Comprehension: 1 to 7 digit numbers

Step 1. Listen and repeat aloud.

Step 2. Go back to Step 1 and write down what you hear.

Part III. Listening Comprehension: Number Phrases

Step 1. Listen to the following sentences carefully. Write down the numbers only.

Step 2. Go back to Step 1. Listen carefully. Write down what you hear.

Step 3. Translate all number phrases in Step 2.

Part IV. Listening Comprehension: Rapid Fire Drill
Direction: Each of the following statements in Vietnamese will be voiced only once. During the pause after each statement, circle the letter of the English sentence which in your opinion is

LESSON 8

the most correct interpretation of the statement you have just heard.

Criterion: You are expected to complete this exercise with 90 per cent accuracy.

1. a. Who cares how much this book costs!
b. I know how much it costs.
c. I don't know how much this book costs.
2. a. My watch costs 350 đồng.
b. My watch only costs 350 đồng.
c. My watch cost 250 đồng.
3. a. You have the money, you buy the car.
b. If you have the money, why not?
c. If you have the money you can buy a car.
4. a. Call me this afternoon if you need me.
b. Give me a ring this afternoon.
c. Call me this morning, why don't you?
5. a. I just walked there myself.
b. I can't just walk there.
c. I can walk there.
6. a. Am I busy this week?
b. I'm very busy this week.
c. My friend's coming this week.
7. a. Learning the Vietnamese language isn't easy.
b. Learning Vietnamese is hard.
c. Learning Vietnamese keeps me busy.
8. a. 2500 is the price.
b. 2500 is not expensive.
c. 2500 is too expensive.
9. a. Is it far from here to there?
b. Is it very far to walk?
c. Is it easy to get there on foot?
10. a. Whenever you call, I'll be ready.
b. Whenever I go, I'll call you.
c. When you go, I go.

VIETNAMESE-HANOI BASIC COURSE
STUDENT WORKBOOK
LESSON 9

Part I. Reading Comprehension: Questions and Answers
Direction: You are to write your answers in complete Vietnamese sentences.
Criterion: You are expected to answer 80 per cent correctly.

1. Ông đã học tiếng Việt bao giờ chưa?
2. Ông đã đi Việt nam bao giờ chưa?
3. Ông đã mời cô Lan đi ăn hiệu bao giờ chưa?
4. Ông đã gọi điện thoại về nhà bao giờ chưa?
5. Ông đã ở khách sạn Majestic bao giờ chưa?

Part II. Reading Comprehension: Structure Usage
Direction: Make up five sentences with the "nào...cung..." structure.
Criterion: You should complete correctly 80 per cent of the exercise.

Part III. Reading Comprehension: Translation
Direction: Translate the following sentences into Vietnamese. Each contains one structure or idiomatic expression you have learned; identify it before translating.
Criterion: You are expected to translate correctly 75 per cent of the sentences.

1. He won't be here till Friday.
2. I won't go home until 4:00.
3. I can't do it until tomorrow.
4. Probably she won't be back until next week.
5. He did not call me until 10 p.m.
6. She didn't study Vietnamese until after she got there.
7. We won't buy a car until next month.
8. It seems that Miss Lan won't come to school until Monday.
9. I won't see him until tonight.
10. Probably we won't eat out until next month.

LESSON 9

Part IV. Reading Comprehension

Direction: Fill in the blank space in each sentence with the Vietnamese word(s) that make a meaningful paragraph.

Criterion: You are expected to do 95 per cent of the exercise correctly. Four points will be taken off for each incorrect substitution or any omission of a word.

Ngày.....chúng tôi.....đi học. Mỗi ngày chúng tôi học.....8 giờ.....4 giờ. Năm giờ chúng tôiđi ăn. Chúng tôi ăn ở..... . Tôi..... nói tiếng Việt..... . Vì tôi đã học gần một năm rồi. Tôi thường.....điện thoại.....bạn tôi và mời.....đi ăn hiệu. Hiệu ăn Việt.....lắm, nhưng.....lắm.đi ăn ở chúng tôi phải gọi điện thoại đề..... . Hôm nay bạn tôi không có tiền.....chắc là tuần lễ sau chúng tôi..... được.

Part V. Listening Comprehension: Gisting

Direction: This exercise consists of recorded segments of simulated radio broadcasts. Each segment will be voiced twice. Summarize in English.

Criterion: You are to give a 95 per cent accurate summary.

Part VI. Listening Transcription

Direction: This transcription exercise consists of 6 sentences. Each will be voiced twice. Transcribe. The recording may be played as often as necessary. Lexical aids may be used.

VIETNAMESE-HANOI BASIC COURSE
STUDENT WORKBOOK
LESSON 10

Part I. Reading Comprehension: Multiple Choice
Direction: Each English sentence given below is followed by 4 Vietnamese translations. Circle the letter that precedes the option you think is the correct translation of the English sentence.
Criterion: You are expected to do correctly 90 per cent of the exercise.

1. I came back from Los Angeles yesterday.
 - a. Tôi đi Los Angeles hôm qua.
 - b. Tôi về Los Angeles hôm qua.
 - c. Tôi ở Los Angeles về hôm qua.

2. I don't know where he's been. (came back from)
 - a. Tôi không biết ông ấy về đâu.
 - b. Tôi không biết ông ấy ở đâu về
 - c. Tôi không biết ông ấy về ở đâu.
 - d. Tôi không biết ông ấy giờ ở đâu.

3. Only my wife knows my age.
 - a. Chỉ con tôi biết nhà tôi thôi.
 - b. Chỉ tôi biết tuổi nhà tôi thôi.
 - c. Chỉ cô ấy biết tuổi nhà tôi thôi.
 - d. Chỉ nhà tôi biết tuổi tôi thôi.

4. I still study only one hour a day.
 - a. Tôi vẫn chỉ học một giờ một ngày thôi.
 - b. Tôi chỉ học một giờ thôi.
 - c. Tôi vẫn chỉ học một ngày một tuần thôi.
 - d. Tôi chỉ học một ngày nửa thôi.

LESSON 10

5. I just came back from Vietnam.
- Tôi mới đến Việt nam.
 - Tôi mới về Việt nam.
 - Tôi mới đi Việt nam.
 - Tôi chỉ học một ngày nữa thôi.
6. I have just learned Vietnamese.
- Tôi chỉ học tiếng Việt.
 - Tôi có học xong tiếng Việt thôi.
 - Tôi mới học tiếng Anh.
 - Tôi chỉ học tiếng Việt.
7. Did you meet anyone else?
- Anh có thấy người nào nữa không?
 - Anh có gặp người đó không?
 - Anh có gặp người nào nữa không?
 - Anh có xem ai nữa không?
8. She no longer plans to live in Monterey.
- Cô ấy định ở Monterey nữa.
 - Cô ấy vẫn định ở Monterey.
 - Cô ấy không ở Monterey nữa.
 - Cô ấy không định ở Monterey nữa.

LESSON 10

9. Do you know how old she is?
- Cô ấy bao nhiêu tuổi?
 - Anh có biết cô ấy tuổi gì không?
 - Anh có biết cô ấy bao nhiêu tuổi không?
 - Anh có biết cô ấy bao nhiêu không?
10. How many children do you have now?
- Anh có con chưa?
 - Anh được mấy cháu rồi?
 - Anh được mấy con trai?
 - Anh được mấy con gái rồi?

Part II. Reading Comprehension: Questions and Answers
Direction: Read the following passage and write down your answers in Vietnamese.
Criterion: You should correctly answer 80 per cent of the questions related to the passage.

Step 1. Đã lâu lắm rồi tôi không gặp anh Minh.

Hôm qua tôi gặp lại anh ấy ở Sài Gòn. Anh ấy mới ở Huế về. Anh cho tôi biết là anh đã lập gia đình rồi và mới có một đứa con gái. Vợ con anh ấy vẫn ở Huế nhưng gia đình anh định về Sài Gòn ở. Anh Minh muốn thuê một nhà nhỏ ở gần chỗ anh làm việc vì anh không có xe và ngày nào anh cũng phải đi bộ. Chỉ có anh đi làm thôi nên gia đình anh không có nhiều tiền. Khi con gái anh được 3 tuổi chắc vợ anh

LESSON 10

cũng sẽ đi làm.

Step 2. Answer in writing the following questions:

1. Anh Minh ở đâu về?
2. Con gái anh Minh mấy tuổi?
3. Gia đình anh Minh định làm gì?
4. Trong gia đình anh, ai đi làm?
5. Tại sao anh Minh muốn thuê nhà ở gần chỗ làm việc?
6. Bao giờ vợ anh Minh sẽ đi làm?

Part III. Listening Transcription: Number Exercise
Direction: You are to write down in digits what you hear on the tape. Each number will be voiced twice.

Part IV. Listening Transcription
Direction: This transcription exercise consists of 6 sentences. Each will be voiced twice. Transcribe. The recording may be played as often as necessary. Lexical aids may be used.

VIETNAMESE-HANOI BASIC COURSE
STUDENT WORKBOOK
LESSON 11

Part I. Reading Comprehension: Translation
Direction: Translate the following sentences into Vietnamese. Each sentence contains one structure or idiomatic expression which you have learned. Identify it before translating.

1. It's time for me to go.
2. It's time for dinner.
3. It's time for us to go to the Post Office.
4. It's time for her to go to school.

1. He just left for San Fransisco.
2. I just bought four watches.
3. Did you just pick up your wife at the Post Office.
4. Did she just say she wanted to stay here by herself.

1. We should not study together.
2. They must go together in a car.
3. We don't work together.
4. We must write together.

1. She is not going to get many until next year.
2. I'm not going to San Fransisco until 11 o'clock.
3. We are not going to the restaurant until her husband comes home.
4. You don't want to rent that house until June do you?

1. I no longer want to meet Miss Vân.
2. They have lived here longer.
3. He no longer studies English in school.
4. She no longer wants to marry Hải.

1. Do you still have your car for sale?
2. I still want to sell my car.
3. Do you still study with Miss Vân?
4. I still have four books.

1. They want to buy the same car.
2. They study together, but not in the same school.
3. She will meet me at the same place.
4. Meet me at the same time tommorrow.

